



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: História, cultura e artes hispânicas II						Código: HE1302	
Natureza: ☐ Obrigatória ☒ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 90	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 0	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

EMENTA

História dos eventos que marcaram a Espanha como país na segunda metade do século XX através do olhar do cinema e considerando o letramento audiovisual. Através do aprimoramento em língua espanhola com o cinema como pretexto. O foco da disciplina serão os aspectos culturais, históricos e artísticos.

Requisitos: Compreensão de Espanhol, alunos de outras línguas poderão apresentar trabalhos e provas em português, alunos de Espanhol farão as suas avaliações em espanhol.

PROGRAMA

1. POSGUERRA

El espíritu de la colmena, de Víctor Erice (1973, 97 min)

2. ESPAÑA FRANQUISTA

Los Santos Inocentes de Mario Camus (1984, 103 min)

3. TRANSICIÓN ESPAÑOLA

3.1 Cría Cuervos de Carlos Saura (1976, 110 min)

3.2 El amor del capitán Brando de Jaime de Armiñán (1974, 93 min)

4. LA MOVIDA

Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón de Pedro Almodóvar (1980, 82 min)

O programa seguirá os quatro tópicos acima indicados, numa sequência prevista de 3 encontros para cada um. Além disso, estão previstos encontros dedicados à orientação dos trabalhos, comentário de aspectos linguísticos (se necessário), revisão de conteúdos, reforço das leituras e visionado de estratos dos filmes.

OBJETIVO GERAL

Conhecer, aprofundar e refletir sobre alguns dos eventos que marcaram a história da Espanha no século XX por meio da análise cinematográfica e do letramento audiovisual, além de contemplar a leitura de documentos outros (capítulos de livros, estratos de jornais, etc.).

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Proporcionar atividades prévias de contextualização histórica e cultural, apresentando o contexto político, social e cultural da Espanha durante o século XX considerando os filmes propostos;
- Promover discussões em sala de aula com base nas reflexões suscitadas pelos filmes, incentivando os alunos a expressarem suas opiniões, perspectivas e interpretações sobre os acontecimentos históricos apresentados;
- Proporcionar o aprimoramento e aproximação da língua espanhola com o cinema como pretexto, visando ao desenvolvimento crítico e reflexivo de alguns dos aspectos culturais e históricos de Espanha do século XX;
- Utilizar recursos complementares, vide leituras, documentários e outras mídias, para enriquecer a compreensão dos aspectos históricos e culturais da Espanha trabalhados nos filmes, bem como incentivar o aprofundamento da pesquisa e do conhecimento sobre os temas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas e interativas, leitura de textos e visionado dos filmes propostos, em alguns casos só se trabalharam excertos dos filmes.

Horário: as aulas ocorrerão nas **quintas-feiras das 18:30 às 20:30**

Material didático: para a realização da disciplina serão usados, filmes, capítulos de livros, artigos de jornais ou revistas especializadas e vídeos de domínio público.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliação continuada através de: ensaios, discussões organizadas, apresentações, podcast e seminários.

A nota semestral será atribuída pela média das seguintes atividades: a) testes e atividades escritas produzidas em sala de aula; b) discussões em sala de aula; c) apresentação de tarefa final: seminário; d) assiduidade, interesse e a participação

A nota será obtida da média aritmética da pontuação dessas avaliações. A aprovação se dá com nota mínima de 7,0.

Alunos que não obtenham 7,0, mas tenham nota igual ou superior a 4,0 poderão realizar exame final. A aprovação no exame final se dá com nota igual ou superior a 5,0 (média aritmética da nota final e da nota obtida no exame).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

GARCIA DE CORTAZAR, Fernando. Breve historia de España. Madrid, Alianza Editorial, 2005

SÁNCHEZ BIOSCA, Vicente. Cine y Guerra Civil Española. Del mito a la memoria: Alianza Editorial, 2006

ROJO, Vicente. Historia de la Guerra Civil Española. Barcelona: Crítica, 2010

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ASIÓN SUÑER, Ana. El cambio ya está aquí. 50 películas para entender la Transición española: Editorial UOC, 2018

CAPARROS, José Maria & ARNEDO, Rafael. Historia del cine español: T&B editores., 2018

DELIBES, Miguel. Los santos Inocentes: Austral, 2018

GARCIA DE CORTAZAR, Fernando. El Franquismo (1939-1975): Anaya, 2009 (capítulos seleccionados)

PÉREZ-REVERTE Arturo, La guerra civil contada a los jóvenes: Alfaguara, 2015

ORDOVÁS BLASCO, Jesús. La movida madrileña y otras movidas, Guadarramistas, 2020

Otros recursos:

Referências a artigos de jornais como La Vanguardia ou El País e a revistas cinematográficas como Caimán Cuadernode Cine e estratos de documentários como Somos cine; 23-F La película e La Transición, disponíveis em RTVE Play



Documento assinado eletronicamente por **Andrea Espada Vadillo, Usuário Externo**, em 26/03/2024, às 23:15, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6543716** e o código CRC **F0593743**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Línguas Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Prática e Crítica da Tradução I						Código: HE1324	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito: HPAC0901		Co-requisito: não tem		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 45 CH Semanal: 03 Prática como Componente Curricular (PCC): 00 Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00	Padrão (PD): 45	Laboratório (LB): 00	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Diferentes noções de cultura. Cultura, linguagem e tradução. Prática de tradução voltada para a discussão de estratégias de tradução das especificidades culturais e para a discussão das condicionantes culturais de prática tradutória. Disciplina ministrada em português.

PROGRAMA

1. Noções elementares: erro e problema de tradução; competência tradutória; estratégias de tradução.
2. Tipologia textual *versus* estratégias de tradução.
3. Especificidades culturais *versus* estratégias de tradução.
4. Teoria do Escopo e funcionalismo alemão: breves considerações.
5. Modelo Nord aplicado à tradução – leitura, análise e aplicação prática.
6. Prática de tradução de textos técnicos.

OBJETIVO GERAL

Oportunizar a prática e a crítica de tradução voltadas para a discussão de estratégias de tradução das especificidades culturais e de condicionantes culturais.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Desenvolver a competência tradutória bem como a prática e a crítica de tradução de especificidades culturais e condicionantes culturais. Além disso, oportunizar o contato com a Teoria do Escopo e com o Modelo de Análise Textual voltada à tradução, proposto por Christiane Nord, aplicados à prática tradutória de textos técnicos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será presencial, em sala de aula a ser informada pela coordenação dos cursos de Letras. Usaremos também a plataforma UFPR Virtual para postagem de atividades avaliativas regulares. Nessa plataforma serão disponibilizados os textos teóricos a serem vistos ao longo da disciplina bem como os questionários avaliativos. Todas as produções escritas solicitadas deverão ser apresentadas em português seguindo as normas da ABNT.

A disciplina prevê discussões em sala que acontecerão em língua portuguesa.

~~Caso seja necessário, a criação de um grupo de WhatsApp servirá para atendimento de questões pontuais.~~

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Leitura e participação ativa nas discussões sobre os textos teóricos, com respostas a questionários –**40 pontos**.
- Trabalho final de tradução comentada de texto técnico (LE p/ LP) –**60 pontos**.

As instruções sobre o trabalho final serão passadas em aula.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

NORD, Christiane. *Análise textual em tradução: bases teóricas, métodos e aplicação didática*. Coordenação de trad. e adaptação de Meta Zipser. São Paulo: Rafael Copetti Editor, 2016, p. 15-243.

_____. *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*. Manchester-UK: St. Jerome, 1997.

_____. *Text Analysis in Translation: Theory, Methodology, and Didactic Application of a Model for Translation-Oriented Text Analysis*. Trad. Christiane Nord & Penelope Sparrow. Amsterdam; Atlanta: Rodopi, 1991, p. 1-153.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ALCINA. Amparo. Translation technologies: Scope, tools and resources. In **Target** 20:1 (2008), 80–103. doi 10.1075/target.20.1.05alc. Issn 0924–1884 / e-issn 1569–9986. Date of access: May 20, 2022.

AZENHA JUNIOR, João. “Tradução técnica, condicionantes culturais e os limites da responsabilidade do tradutor”. *Cadernos de Tradução*. Vol. 1. N. 1. UFSC, Santa Catarina, 2006.

HAN, Bianca. Translation, from Pen-and-Paper to Computer-Assisted Tools (CAT Tools) and Machine Translation (MT). In **Proceeding of the 14th International Conference INTER-ENG 2020 Interdisciplinarity in Engineering**, Târgu Mures, Romania, 8–9 October 2020, 63, 56. Retrieved from: doi:10.3390/proceedings2020063056. Date of access: May 16, 2022.

LEVY, Jiri. “Translation as a decision process”. *Scientia Traductionis*. n. 11. Florianópolis, UFSC, 2012.

MELLINGER, Christopher. Re-thinking translation quality. In **Target** 30: 02 (2018), p. 310-331. Retrieved from: <https://doi.org/10.1075/target.16104.mel> Date of access: March 12, 2020.

MOSSOP, Brian. **Editing and Revising for Translators**. 2nd ed. Manchester, UK: ST. Jerome Publishing. 2010.

REISS, Katharina; Vermeer, Hans. **Fundamentos para una Teoría Funcional de la Traducción**. Trad. Sandra García reina & Celia Martín de León. Madrid: Akal, 1996.

RODRIGUES, Cristina Carneiro. “Tradução: a questão da equivalência.” In *ALFA – Revista de Linguística*, vol.44. São Paulo: Fundação Editora da UNESP, 2000, p. 89-98.

VENUTI, Lawrence (ed.) **The Translation Studies Reader**. London, New York: Routledge, 2000.



Documento assinado eletronicamente por **JANICE INES NODARI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 31/01/2024, às 09:18, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6362889** e o código CRC **E349CD94**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Oficina de tradução II				Código: HE1327			
Natureza: () Obrigatória (x) Optativa		(x) Semestral () Anual () Modular					
Pré-requisito: não há		Co-requisito: não há		Modalidade: (x) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 30 CH Semanal: 02 Prática como Componente Curricular (PCC): 00 Atividade Curricular de Extensão (ACE): 00	Padrão (PD): 00	Laboratório (LB): 30	Campo (CP): 00	Estágio (ES): 00	Orientada (OR): 00	Prática Específica (PE): 00	Estágio de Formação Pedagógica (EFP): 00

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC).

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Exercícios práticos de tradução, com o objetivo tanto de identificar os mais variados tipos de problemas de tradução quanto de discutir preliminarmente os procedimentos tradutórios possíveis e as ferramentas adequadas. Questões éticas e normativas.

PROGRAMA

A disciplina se organizará em três momentos:

- 1) Apresentação da temática dos artigos a ser traduzidos: conhecer o que é a intercompreensão entre línguas próximas e os materiais e métodos para seu ensino em cursos de língua e no ensino superior;
- 2) Oficina de tradução dos textos: encontros nos quais cada um dos estudantes deverá levar questões aparecidas durante o seu exercício de tradução para discutir com os demais colegas da turma;
- 3) Oficina de revisão dos textos: adequação dos artigos traduzidos à norma padrão culta do português brasileiro realizada pelos pares.

OBJETIVO GERAL

Proporcionar um ambiente no qual os estudantes possam exercitar a tradução de textos acadêmicos com uma temática específica: a intercompreensão entre línguas próximas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

- Realizar a tradução de artigos acadêmicos sobre a intercompreensão em línguas próximas;
- Atentar-se para a importância da construção de um campo lexical em tradução de temáticas específicas;
- Utilizar criticamente as ferramentas disponíveis para o auxílio da tradução;
- Trabalhar colaborativamente na resolução de questões levantadas ao longo de processo de tradução;
- Fazer a revisão de um artigo traduzido por um colega a fim de compreender a importância do revisor para a conclusão de uma tradução.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina se organizará em dois momentos principais: o primeiro deles, com palestras expositivas, tem por objetivo que os estudantes possam conhecer mais sobre o tema que vão traduzir. A continuação, e parte central da disciplina, encontros de caráter colaborativo nos quais pretende-se que os participantes possam compartilhar as suas experiências de tradução e revisão a medida que vão trabalhando com os textos selecionados.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A nota para a aprovação na disciplina será alcançada com a somatória das seguintes atividades:

- Participação nos encontros de discussão das traduções - 2,5
- Entrega de um artigo traduzido - 5,0
- Entrega da revisão de um artigo - 2,5

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CALVO DEL OLMO, Francisco e ESCUDÉ, Pierre. Intercompreensão a chave para as línguas. Parábola: São Paulo, 2019.

LIMA, Luciano Rodrigues. "Tradução eletrônica: do riso irônico ao interesse científico". V.03. UESB. Disponível em: https://www.researchgate.net/publication/265814215_TRADUCAO_ELETRONICA_DO_RISO_IRONICO_AO_INTERESSE_CIENTIFICO/link/54aa68c40cf2eccc56e6e846/download?_tp=eyJjb250ZXh0Ijp7ImZpcnN0UGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIiwicGFnZSI6InB1YmxpY2F0aW9uIn9

PEREIRA, Lílilana Nogueira. "Da tradução automática à tradução manual: estudo contrastivo através de dois artigos científicos". ProQuest Dissertations Publishing. Portugal, 2013. Disponível em: https://recipp.ipp.pt/bitstream/10400.22/2138/1/DM_LilianaPereira_2013.pdf

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ARROJO, Rosemary. **Oficina de tradução: a teoria na prática**. São Paulo: Atica, 1999.

CAMPOS, Geir. **O que é tradução?** São Paulo: Brasiliense, 1986.

CAMPOS, Geir. **Como fazer tradução**. Rio de Janeiro: Editora Vozes, 1986.

MILTON, John. **Tradução: teoria e prática**. São Paulo: Martins Fontes, 1998.

PAES, José Paulo. **Tradução: a ponte necessária: aspectos e problemas da arte de traduzir**. São Paulo: Ática, 1990.



Documento assinado eletronicamente por **NYLCEA THEREZA DE SIQUEIRA PEDRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 20/02/2024, às 15:54, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6411713** e o código CRC **A062C35C**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina:: Língua Francesa I: Compreensão e Produção Escrita – B		Código: HE 1352
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa	(x) Semestral Modular () Anual ()	
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: () Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH

CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa I**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Formulação de perguntas e respostas para se apresentar, sobre cotidiano, informações pessoais, família, profissões, gostos;

Caracterização de um comércio, quantidades, meios de pagamento; restaurante e seu contexto;

Marcas temporais;

Modalizadores;

Articuladores lógicos (simples).

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Apresentar-se; solicitar e fornecer informações pessoais; solicitar e fornecer informações sobre o local de habitação; exprimir gostos; compreender e dar informações de horário de abertura dos estabelecimentos; apresentar e falar de sua família; fazer compras; perguntar o preço; fazer pedido em restaurante e café.

Conteúdo gramatical:

Adjetivos de nacionalidade; artigos definidos e indefinidos; preposições diante de nome de países e cidades; a negação; verbos regulares no presente; interrogativo quel; os adjetivos possessivos; masculino e feminino das profissões; singular e plural dos substantivos; preposições de lugares; quantidade não definida (partitif + un peu de/d, beaucoup de/d, pas de/d).

Vocabulário:

Identidade; lazeres; números; países e nacionalidades; família; cidades, vias; monumentos; lugares em geral; profissões; comércios, alimentação (quantidades, meios de pagamento); refeições (em casa, no restaurante, bebidas, pratos, sobremesas); pontos positivos e negativos.

Elementos de fonética:

Aprofundamento nas questões de fonética particulares da língua francesa, a entonação da expressão de acordo e desacordo.

Elementos de interculturalidade:

Compreensão sobre francofonia, as festas e festivais na França, restaurantes/gastronomia, chefes de cozinha.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso o aluno será capaz de falar sobre seu cotidiano, dos amigos e da família, propor encontros (aceitar/recusar), fazer reserva por telefone, descrever e falar de suas características psicológicas, relatar acontecimentos no presente, informar-se sobre alojamento, imóvel, explicar um problema, exprimir sua preferência, sensações e emoção, escrever um email. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples e mais elaborados, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá falar de si mesmo e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais e do dia a dia. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como falar de si mesmo e de sua família, descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em FLE (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação ou simulação de diálogos e pela reprodução dos tipos textuais trabalhados;
3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de compreensão escrita

- Leitura de textos autênticos
- Compreensão global de textos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção escrita

imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão escrita é realizada continuamente assim como na ocasião de das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde**. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 11/02/2024, às 16:54, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6393458** e o código CRC **E03F1BC6**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina:: Língua Francesa I: Compreensão e Produção Escrita – D		Código: HE 1352
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral Modular () Anual ()
Pré-requisito:	Co-requisito:	Modalidade: () Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH

CH Total: 60h							
CH Semanal: 04h							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa I**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Formulação de perguntas e respostas para se apresentar, sobre cotidiano, informações pessoais, família, profissões, gostos;

Caracterização de um comércio, quantidades, meios de pagamento; restaurante e seu contexto;

Marcas temporais;

Modalizadores;

Articuladores lógicos (simples).

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Apresentar-se; solicitar e fornecer informações pessoais; solicitar e fornecer informações sobre o local de habitação; exprimir gostos; compreender e dar informações de horário de abertura dos estabelecimentos; apresentar e falar de sua família; fazer compras; perguntar o preço; fazer pedido em restaurante e café.

Conteúdo gramatical:

Adjetivos de nacionalidade; artigos definidos e indefinidos; preposições diante de nome de países e cidades; a negação; verbos regulares no presente; interrogativo quel; os adjetivos possessivos; masculino e feminino das profissões; singular e plural dos substantivos; preposições de lugares; quantidade não definida (partitif + un peu de/d, beaucoup de/d, pas de/d).

Vocabulário:

Identidade; lazeres; números; países e nacionalidades; família; cidades, vias; monumentos; lugares em geral; profissões; comércios, alimentação (quantidades, meios de pagamento); refeições (em casa, no restaurante, bebidas, pratos, sobremesas); pontos positivos e negativos.

Elementos de fonética:

Aprofundamento nas questões de fonética particulares da língua francesa, a entonação da expressão de acordo e desacordo.

Elementos de interculturalidade:

Compreensão sobre francofonia, as festas e festivais na França, restaurantes/gastronomia, chefes de cozinha.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso o aluno será capaz de falar sobre seu cotidiano, dos amigos e da família, propor encontros (aceitar/recusar), fazer reserva por telefone, descrever e falar de suas características psicológicas, relatar acontecimentos no presente, informar-se sobre alojamento, imóvel, explicar um problema, exprimir sua preferência, sensações e emoção, escrever um email. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples e mais elaborados, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá falar de si mesmo e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais e do dia a dia. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como falar de si mesmo e de sua família, descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em FLE (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação ou simulação de diálogos e pela reprodução dos tipos textuais trabalhados;
3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de compreensão escrita

- Leitura de textos autênticos
- Compreensão global de textos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção escrita

imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão oral, de compreensão e de produção escrita. A avaliação da expressão escrita é realizada continuamente assim como na ocasião de das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde**. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 11/02/2024, às 17:07, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6393460** e o código CRC **DDBF754A**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE

Coordenação do Curso de ou Departamento
de

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Francesa I: Compreensão e Produção Oral – D				Código: HE 1353			
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: (x) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total:60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa I**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Formulação de perguntas e respostas para se apresentar, sobre cotidiano, informações pessoais, família, profissões, gostos;

Caracterização de um comércio, quantidades, meios de pagamento; restaurante e seu contexto;

Marcas temporais;

Modalizadores;

Articuladores lógicos (simples).

PROGRAMA

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Apresentar-se; solicitar e fornecer informações pessoais; solicitar e fornecer informações sobre o local de habitação; exprimir gostos; compreender e dar informações de horário de abertura dos estabelecimentos; apresentar e falar de sua família; fazer compras; perguntar o preço; fazer pedido em restaurante e café.

Conteúdo gramatical:

Adjetivos de nacionalidade; artigos definidos e indefinidos; preposições diante de nome de países e cidades; a negação; verbos regulares no presente; interrogativo quel; os adjetivos possessivos; masculino e feminino das profissões; singular e plural dos substantivos; preposições de lugares; quantidade não definida (partitif + un peu de/d, beaucoup de/d, pas de/d).

Vocabulário:

Identidade; lazeres; números; países e nacionalidades; família; cidades, vias; monumentos; lugares em geral; profissões; comércios, alimentação (quantidades, meios de pagamento); refeições (em casa, no restaurante, bebidas, pratos, sobremesas); pontos positivos e negativos.

Elementos de fonética:

Aprofundamento nas questões de fonética particulares da língua francesa, a entonação da expressão de acordo e desacordo.

Elementos de interculturalidade:

Compreensão sobre francofonia, as festas e festivais na França, restaurantes/gastronomia, chefes de cozinha.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso o aluno será capaz de falar sobre seu cotidiano, dos amigos e da família, propor encontros (aceitar/recusar), fazer reserva por telefone, descrever e falar de suas características psicológicas, relatar acontecimentos no presente, informar-se sobre alojamento, imóvel, explicar um problema, exprimir sua preferência, sensações e emoção, escrever um email. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples e mais elaborados, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá falar de si mesmo e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais e do dia a dia. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como falar de si mesmo e de sua família, descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em FLE (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação ou simulação de diálogos e pela reprodução dos tipos textuais trabalhados;
3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de compreensão oral

- Escuta e/ou visualização de documentos autênticos
- Compreensão global de documentos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção oral
- atividades com foco na pronúncia em língua francesa
- imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados, reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão e de produção oral. A avaliação da expressão oral é realizada continuamente, assim como na ocasião de das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde**. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **Carla Alessandra Cursino, Usuário Externo**, em 11/04/2024, às 14:50, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6453451** e o código CRC **D2B2C98A**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE _____

Coordenação do Curso de ou Departamento
de _____

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Francesa I: Compreensão e Produção Oral – B				Código: HE 1353			
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: (x) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Para a disciplina de **Língua Francesa I**

Objetivos comunicativos e conteúdo linguístico correspondente.

Formulação de perguntas e respostas para se apresentar, sobre cotidiano, informações pessoais, família, profissões, gostos;

Caracterização de um comércio, quantidades, meios de pagamento; restaurante e seu contexto;

Marcas temporais;

Modalizadores;

Articuladores lógicos (simples).

PROGRAMA

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Apresentar-se; solicitar e fornecer informações pessoais; solicitar e fornecer informações sobre o local de habitação; exprimir gostos; compreender e dar informações de horário de abertura dos estabelecimentos; apresentar e falar de sua família; fazer compras; perguntar o preço; fazer pedido em restaurante e café.

Conteúdo gramatical:

Adjetivos de nacionalidade; artigos definidos e indefinidos; preposições diante de nome de países e cidades; a negação; verbos regulares no presente; interrogativo quel; os adjetivos possessivos; masculino e feminino das profissões; singular e plural dos substantivos; preposições de lugares; quantidade não definida (partitif + un peu de/d, beaucoup de/d, pas de/d).

Vocabulário:

Identidade; lazeres; números; países e nacionalidades; família; cidades, vias; monumentos; lugares em geral; profissões; comércios, alimentação (quantidades, meios de pagamento); refeições (em casa, no restaurante, bebidas, pratos, sobremesas); pontos positivos e negativos.

Elementos de fonética:

Aprofundamento nas questões de fonética particulares da língua francesa, a entonação da expressão de acordo e desacordo.

Elementos de interculturalidade:

Compreensão sobre francofonia, as festas e festivais na França, restaurantes/gastronomia, chefes de cozinha.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso o aluno será capaz de falar sobre seu cotidiano, dos amigos e da família, propor encontros (aceitar/recusar), fazer reserva por telefone, descrever e falar de suas características psicológicas, relatar acontecimentos no presente, informar-se sobre alojamento, imóvel, explicar um problema, exprimir sua preferência, sensações e emoção, escrever um email. Ele será capaz de compreender e usar expressões familiares e expressões do dia a dia, entender enunciados simples e mais elaborados, e que visam satisfazer necessidades, ele poderá falar de si mesmo e ser capaz de fazer perguntas e dar respostas sobre aspectos pessoais e do dia a dia. Ao completar este Módulo, o aluno irá aprender como falar de si mesmo e de sua família, descrever uma pessoa e falar de uma relação de amizade, além de ampliar seus conhecimentos sobre questões gramaticais, léxicas e fonéticas.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados;
2. a expressão em FLE (oral e escrita), por meio da reprodução e reformulação do dito, da imitação ou simulação de diálogos e pela reprodução dos tipos textuais trabalhados;
3. uma reflexão intercultural por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se estudar uma língua/cultura estrangeira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de compreensão oral

- Escuta e/ou visualização de documentos autênticos
- Compreensão global de documentos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção oral
- atividades com foco na pronúncia em língua francesa
- imitação/ reprodução dos tipos textuais estudados, reutilizando as características/ marcas textuais adequadas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Provas parciais e finais de compreensão e de produção oral. A avaliação da expressão oral é realizada continuamente, assim como na ocasião de das provas escritas 1 e 2.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1: méthode de français**. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française**. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française**. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde**. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **Carla Alessandra Cursino, Usuário Externo**, em 11/04/2024, às 14:50, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6453438** e o código CRC **2FE75D29**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LÍNGUA FRANCESA III				Código: HE1355			
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: HE1354	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): 15 Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB): 60	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão e expressão escritas e orais aprimoradas em língua francesa. Assuntos familiares – saúde, trabalho, escola e momentos de lazer – com uma linguagem clara e standardizada. Produção de discurso coerente sobre assuntos familiares ou de interesse pessoal. Relatos de eventos passados. Argumentação simples. Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Livro didático: **Édito A1** – Méthode de français – 2e édition (Editora Didier, 2022) – Unidades 6, 7 e 8.

Conteúdo comunicativo: falar de suas atividades cotidianas; solicitar e informar a hora; propor um convite; aceitar/ recusar um convite; descrever uma pessoa; informar-se sobre uma habitação; caracterizar uma cidade, um lugar; expressar emoções e sentimentos; fazer uma apreciação positiva ou negativa.

Conteúdo gramático-lexical: verbos pronominais no presente; passado recente; verbos da segunda conjugação no presente; *passé composé*; obrigação e interdição; futuro simples; pronomes *en* e *y*, imperfeito.

Conteúdo sociocultural: **Le petit astronaute**, de Jean-Paul Eid. Atividades de compreensão e de produção textual, orais e escritas; formulação de entrevista com o autor.

OBJETIVO GERAL

Favorecer a produção e a compreensão de textos orais e escritos em língua francesa, reforçando e dando continuidade ao que foi visto nas disciplinas de Língua Francesa II (HE1354)

OBJETIVO ESPECÍFICO

Durante a disciplina, os/as estudantes deverão ser capazes de, em língua francesa: falar de suas atividades cotidianas; aceitar/ recusar um convite; falar de sua família; narrar um encontro; realizar a leitura de um texto literário (romance gráfico) em língua francesa.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

As aulas presenciais serão dialógicas e terão por objetivo principal favorecer as interações em língua francesa. Será utilizada a plataforma UFPR Virtual para envio de atividades complementares e postagem de tarefas. Os materiais didáticos a serem utilizados são o livro **Édito A1**, da editora Didier, e o romance gráfico **Le petit astronaute**, de Jean-Paul Eid, disponibilizado pela Bibliothèque des Amériques, além de materiais selecionados e didatizados pela professora: livros, filmes, vídeos, artigos de imprensa, músicas e outros.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliação em classe: atividades de produção (escrita e oral) e/ou de compreensão (escrita e oral) solicitadas ao longo do semestre, dentro dos conteúdos trabalhados durante as aulas (60% da nota).

- Avaliação de tarefas, produções escritas e demais atividades solicitadas ao longo da disciplina (30% da nota)
- Participação no projeto de entrevista com o escritor do *Rendez-vous littéraire* (10% da nota)

A nota final será a média de todas as atividades solicitadas.

Prova de exame final (para quem não alcançar a média de 70) – Será constituída por uma prova oral e escrita, englobando todo o conteúdo visto ao longo do semestre. Todas as atividades não entregues durante o semestre serão solicitadas no exame final.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ALCARAZ, Marion et al. **Edito A1**: méthode de français. Paris: Didier, 2016.

EID, Jean-Paul. **Le petit astronaute**. Montréal: La Pastèque, 2021.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1**: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016.

ROBERT, Paul et al. **Le petit Robert**: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CARLO, Catherine. CAUSA, Mariella. **Civilisation progressive du français**. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2010.

GLAUD, Ludivine. LANNIER, Muriel. LOISEAU, Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

LAURENT, Nicolas et al. **Bescherelle**: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. **Civilisation progressive de la francophonie**. 2 ed. Niveau débutant. Paris : Clé International, 2019.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **VIVIANE ARAUJO ALVES DA COSTA PEREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 08/03/2024, às 15:10, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6483340** e o código CRC **11045005**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE Ciências Humanas

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LÍNGUA FRANCESA V		Código: HE1357	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐	
Pré-requisito: HE1356	Co-requisito:	Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH	

CH Total: 60							
CH Semanal: 4							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD):	Laboratório (LB): 60	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão e produção aprofundada de textos e de documentos orais em língua francesa.
 Compreensão e produção de discursos coerentes sobre assuntos familiares e/ou de interesse pessoal.
 Descrição elaborada de experiências e eventos, sonhos, esperanças e ambições, bem como justificativa de opiniões e/ou de projetos.
 Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Primeira semana - fevereiro	Apresentação do curso e dos alunos - recesso nivelamento
Segunda semana - março	Passé Composé - l'imparfait - Raiser
Terceira semana - março	Parler de ses gouts/ Negation/ Presse
Quarta semana - março	Parcours de vie / francophonie
Quinta semana - março	expression du sentiment / pronom y en
sexta semana - abril	souvenirs
sétima semana - abril	Se déplacer
oitava semana - abril	Histoire
nona semana - abril	revision primeiro exame
décima semana - abril /maio	Logement
décima primeira semana - maio	les pronoms
décima segunda semana - maio	Semana de letras
décima terceira semana - maio	L'art nouveau
décima quarta semana - maio	condition /feriado
décima quinta semana - junho	Examens oraux
décima sexta semana - junho	Examens oraux
décima sétima semana - junho	Dernier Examen
décima oitava semana - junho	recesso
décima nona semana- julho	exame final

OBJETIVO GERAL

Continuar o aprendizado de língua e cultura de língua francesa

OBJETIVO ESPECÍFICO

Aprender a ler poesia

Aprender a escutar programas de rádio

Ler literatura francesa

Ler imprensa de língua francesa

Obter conhecimentos gramaticais do nível de francês 5

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, seminários dos alunos, jeux de rôles, leitura de literatura reportagens etc.
Leitura literatura francófona. visualização e escuta de Filmes, vídeos, programas de rádio

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Duas provas e um exame oral baseado em livro literário ou filosófico

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ABOU-SAMRA, Myriam et al. Edito A2: méthode de français. Paris: Didier, 2016.

MIQUEL, Claire. Communication progressive du français : avec 365 activités. Niveau

intermédiaire. Paris : Clé International, 2003.

ROBERT, Paul et al. Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BAYLOCQ-SASSOUBRE, Marie-Pierre et al. Edito A2: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016.

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. Grammaire essentielle du français A1-A2. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. THIÉVENAZ, Odile. Grammaire progressive du français. 4.ed. Niveau intermédiaire. Paris: Clé International, 2017.

LAURENT, Nicolas et al. Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

STEELE, Ross. Civilisation progressive du français. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2017.

Sitografia:

Radio France Internationale. Apprendre & enseigner le français. Disponible en:

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. Apprendre le français avec TV5 Monde. Disponible en:

<http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOAO ARTHUR PUGSLEY GRAHL, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 28/02/2024, às 18:07, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6442025** e o código CRC **CF3F04A0**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE Humanas

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina:Língua Francesa VII					Código:HE1359		
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: HE1358	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total:60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão otimizada de ideias em textos complexos sobre assuntos concretos e abstratos.

Discussões argumentativas.

Comunicação espontânea com falantes experientes.

Compreensão e expressão clara e pormenorizada sobre uma grande variedade de temas.

Explicação clara e coerente de um ponto de vista.

Vantagens e inconvenientes de diferentes possibilidades.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

Primeira Semana	semana dos calouros - sem aula
Segunda Semana	Colette
Terceira Semana	Nuit et Brouillard
Quarta Semana	Loin du Vietnam
Quinta semana	L'homme qui plantait des arbres, Crac, Tout Rien
Sexta Semana	L'Age d'Or
Sétima semana	Comment Wan Fo fut sauvé
Oitava Semana	Veronika Varga
Nona Semana	une femme Coquette
Décima Semana	Avec Thelma
Décima-Primeira semana	La Jetté
Décima-Segunda semana	Les mains negatives
Décima-terceira semana	Jean Rouch

OBJETIVO GERAL

Continuar o ensino de língua francesa no que diz respeito à leitura, escrita, fala, escuta.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Conhecer cinema francês

Conhecer literatura francesa

Conhecer cultura francófona

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Assistindo a filmes de línguas francesa didatizados para se encaixar com o programa e ementa da disciplina. Além de ler o livro de Deleuze em grupo: Arte-Movimento

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Prova oral: Apresentação de um filme francófono

Prova escrita: conteúdo da disciplina

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

Deleuze, Gilles. L'Image-Mouvement. Les Editions de Minuit, 1983.

ABOU-SAMRA, Myriam et al. Edito A2: méthode de français. Paris: Didier, 2016.

LAURENT, Nicolas et al. Bescherelle: la conjugaison pour tous. Ouvrage de référence sur la conjugaison française. Paris: Hatier, 2012.

ROBERT, Paul et al. Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Paris: Le Robert, 2015.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BAYLOCQ-SASSOUBRE, Marie-Pierre et al. Edito A2: cahier d'activités. Paris: Didier, 2016.

BOULARÈS, Michèle. FRÉROT, Jean-Louis. Grammaire progressive du français. Niveau avancé. 2 ed. Paris: Clé International, 2012.

GLAUD, Ludivine. LOISEAU, Yves. MERLET, Élise. Grammaire essentielle du français B1. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. KOSTUCKI, Alina. Grammaire progressive du français. Niveau perfectionnement. Paris: Clé International, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. Civilisation progressive de la francophonie. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

STEELE, Ross. Civilisation progressive du français. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2017.



Documento assinado eletronicamente por **JOAO ARTHUR PUGSLEY GRAHL, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 04/03/2024, às 21:27, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6459605** e o código CRC **9F73D2A0**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE

Coordenação do Curso de ou Departamento
de

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Estudos Aprofundados em Língua Francesa I - B				Código: HE 1360			
Natureza: (x) Obrigatória () Optativa		(x) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito: HE1358		Co-requisito:		Modalidade: (x) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 4 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD):	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Compreensão de um vasto número de textos longos e exigentes.

Identificação dos significados implícitos e das diferentes vozes discursivas.

Expressão de forma fluente e espontânea.

Uso da língua de modo flexível e eficaz para fins sociais, acadêmicos e profissionais.

Expressão sobre temas complexos relacionados com a educação ambiental, a questão de gêneros e sexualidade, a diversidade étnico-racial etc. de forma clara e bem estruturada.

Domínio de mecanismos de organização, de articulação e de coesão discursivas.

Momentos de reflexão sobre a prática pedagógica.

PROGRAMA

PROGRAMA

Conteúdo comunicativo:

Expressar interesse ou indiferença por assuntos do cotidiano social; relatar experiências e projetos de vida; falar sobre responsabilidades individuais e sociais; expressar diferentes graus de (in)certeza e opiniões acerca de fatos da sociedade global/intercultural; falar sobre diversidade linguística/cultural e sobre interculturalidade; debater sobre as relações entre sociedade e diferentes mídias da atualidade; Falar sobre questões de gênero e sexualidade.

Conteúdo gramatical:

Le subjonctif présent; Structures pour conseiller (+ indicatif / + subjonctif) ; Temps et aspect du passé (le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait) ; L'expression de la durée ; L'expression de l'opinion + indicatif / + subjonctif ; Les pronoms relatifs qui, que, où et dont ; La double pronominalisation y/en ; La nominalisation de la frase verbale ; La voix passive ; Le conditionnel présent / passé ; Le discours rapporté.

Vocabulário:

Vida universitária e profissional; Relações com o outro e com a sociedade; Mundo profissional e mercado de trabalho; Meio ambiente e aquecimento global; Consumo, alimentação e medicinas alternativas; Trânsitos pelo mundo, migrações voluntárias e involuntárias; Relações raciais, racismo e xenofobia; Relações culturais e interculturalidade; Imprensa e mídias sociais; Questões de gênero e sexualidade.

Elementos de fonética:

Aprofundamento nas particularidades fonéticas da língua francesa: sons nasais e sons [ə], [ø] e [œ];

Aprofundamento na pronúncia e na entonação da língua francesa: encadeamento vocálico; ligações obrigatórias, facultativas e proibidas; entonação "montante et descendente" na frase interrogativa; curvas da entonação

Elementos de interculturalidade:

Compreensão sobre diversos aspectos sociais e sua complexidade em culturas francófonas e não francófonas.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso, o aluno poderá compreender textos escritos e orais autênticos em língua francesa, identificando neles seus objetivos e suas vozes discursivas. Será também capaz de mobilizar a língua francesa para se expressar, com fluidez e espontaneidade, sobre diversos temas da atualidade, estabelecendo relações com sua realidade local e com outras realidades (exercitando, portanto, a interculturalidade). Ao final deste Módulo, o aluno será capaz de produzir textos orais e escritos de forma clara e bem estruturada, dominante estruturas de organização textual, de articulação e de coesão discursivas. Ademais, irá ampliar e aprofundar seus conhecimentos gramaticais, lexicais e de fonética em língua francesa. Finalmente, o aluno será capaz de refletir sobre práticas pedagógicas a partir das atividades realizadas em classe.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Levar os alunos a adquirirem competência para:

1. a compreensão global e detalhada em FLE (oral e escrita) por meio da identificação das relações entre o contexto de enunciação e as formulações linguísticas usadas, bem como pela identificação dos tipos textuais trabalhados e das vozes discursivas presentes;
2. a expressão bem estruturada, fluida e espontânea em FLE (oral e escrita), por meio da produção de tipos textuais orais e escrito em francês que exijam capacidade de relato / síntese e/ou tomada de posição sobre diversas temáticas sociais;
3. práticas e reflexões interculturais por meio de discussões a partir de dúvidas, conflitos e descobertas que emergem ao se aprofundar os estudos em uma língua/cultura estrangeira.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas interativas;

Atividades de compreensão/produção oral

- Escuta e/ou visualização de documentos autênticos
- Compreensão global e detalhada de documentos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- atividades de produção oral
- atividades com foco na pronúncia em língua francesa
- produção oral com foco na expressão de opinião / exposé

Atividades de compreensão/produção escrita

- Leitura de documentos autênticos (jornalísticos e literários)
- Compreensão global e detalhada de documentos autênticos
- Identificação dos tipos textuais
- produção escrita com foco na síntese e no ensaio argumentativo

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Avaliação realizada continuamente, com base na participação do aluno. Atividades de produção escrita para entrega ao longo do semestre. Apresentações orais ao longo do semestre.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

HEU, Élodie et al. **Le Nouvel Edito B1**. Paris: Didier, 2012.

NOUTCHIE-NJIKE, Jackson. **Civilisation progressive de la francophonie**. Niveau intermédiaire. Paris : Clé International, 2016.

PÉCHEUR, Jacques. **Civilisation progressive du français**. Niveau avancé. Paris : Clé International, 2010.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

GLAUD Ludivine. LANNIER Muriel. LOISEAU Yves. **Grammaire essentielle du français A1-A2**. Paris: Didier, 2015.

GRÉGOIRE, Maïa. **Grammaire progressive du français**. Niveau débutant. Paris: Clé International, 2001.

PINSON, Cécile et al. **Edito A1: cahier d'activités**. Paris: Didier, 2016.

Sitografia:

Radio France Internationale. **Apprendre & enseigner le français**. Disponível em: <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

TV5 Monde. **Apprendre le français avec TV5 Monde**. Disponível em: <http://apprendre.tv5monde.com/>



Documento assinado eletronicamente por **Carla Alessandra Cursino, Usuário Externo**, em 11/04/2024, às 14:50, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6453469** e o código CRC **609C8378**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de LETRAS ou
Departamento de LETRAS ESTRANGEIRAS
MODERNAS

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA FRANCESA I HE 1363				Código: HE 1363			
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: LING FRANCESA III		Co-requisito: não há		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 40	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Ementa:

Introdução ao estudo da dramaturgia e do teatro francês relativo ao período do teatro medieval ao teatro do século XXI.

PROGRAMA

DIAS	Dinâmica da aula / Expositiva ou Seminário	Indicação bibliográfica / Conteúdo
1ª. semana	Exposição do calendário de trabalho e programa para 2024/1. Refinamento das tarefas. Ajuste e esclarecimento da dinâmica das aulas. TEAMS;	Alain VIALA. <i>Histoire du théâtre</i> . Paris: PUF, O livro foi escaneado estará disponível em PDF na pasta do TEAMS ou em Epub.
2ª. semana	Exposé sobre o Séc. XVI: Teatro na Idade Média/Teatro religioso e teatro cômico	Maitre Pathelin /Os Ciúmes do Barbouillé
3ª. semana	Exposé sobre o Séc. XVII: Teatro Barroco / Pierre Corneille	Le Cid
4ª. semana	Exposé sobre o Séc. XVII: Teatro Clássico / Molière / Racine	Malade Imaginaire ou Tartuffe / Fedra
5ª. semana	Exposé sobre o Séc. XVIII Iluminismo	Mariage de Figaro de Beaumarchais, Diderot e Voltaire
6ª. semana	Exposé sobre o Séc. XIX 1ª. Metade Romantismo / Realismo	Hernani / Les Boulingrins / La dame aux camélias. V. Hugo, Courteline e Dumas Filho
7ª. semana	Exposé sobre o Séc. XIX 2ª. Metade Naturalismo / Simbolismo	Therese Raquin / Ubu roi. Zola, Jarry, Maeterlinck, Henri Becque, Feydeau
8ª. semana	Exposé sobre o Séc. XX. Teatro Moderno	Beckett; Anouilh; Ionesco; N. Serrault
9ª. semana	Exposé sobre o Séc. XXI Teatro contemporâneo	Vinaver; Koltès; Valère Novarina; J-L. Lagarce; M. Vinaver, B. M. Koltès,
10ª. semana	Introdução a análise do texto teatral. Princípios da análise dramatúrgica. Análise sociológica e modelo actancial.	bibliografia específica a ser postada no TEAMS ou enviada por e-mail
11ª. semana	APRESENTAÇÃO estudantes	APRESENTAÇÃO estudantes
12ª. semana	APRESENTAÇÃO estudantes	APRESENTAÇÃO estudantes
13ª. semana	APRESENTAÇÃO estudantes	APRESENTAÇÃO estudantes
14ª. semana	SEMINÁRIOS INSTITUIÇÃO TEATRAL	SEMINÁRIOS INSTITUIÇÃO TEATRAL
15ª. semana	SEMINÁRIOS INSTITUIÇÃO TEATRAL	SEMINÁRIOS INSTITUIÇÃO TEATRAL
15ª. semana	CONCLUSÃO DA DISCIPLINA	CONCLUSÃO DA DISCIPLINA

OBJETIVO GERAL

1. Examinar peças teatrais referentes ao repertório em questão na ementa;
2. Conhecer a cultura teatral francesa e sua importância na cultura teatral ocidental;
3. Perceber o itinerário teatral do séc. XVI até nossos dias por meio de noções como personagem, ação, conflito, texto didascálico, etc;

OBJETIVO ESPECÍFICO

1. Discutir a fortuna crítica acerca dos textos e suas representações;
2. Avaliar a inserção e influência do teatro francês na cultura teatral ocidental;
3. Estudar a cultura e prática teatral francesa diante de suas instituições, agentes criativos e agentes produtivos da cena francesa.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

1. Aulas expositivas e seminários sobre os períodos, obras, autores contemplados na ementa;
2. Aulas subsidiadas por textos teóricos e/ou históricos sobre os períodos mencionados na ementa;
3. Estabelecimento de três ciclos específicos para construção do conhecimento sobre a matéria;
4. Aulas expositivas sobre os períodos mencionados na ementa;
5. Seminários sobre textos teatrais que devem proporcionar ao aluno uma imersão na cultura teatral francesa;
6. Seminários sobre instituições culturais, teatrais francesas para imersão na cultura teatral local;
7. Se o estudante precisar se submeter ao exame final, este será formulado a partir do livro de Alain VIALA. **Histoire du Théâtre**. Paris: PUF, 2005. (Texto digitalizado em capítulos na pasta do TEAMS e também disponível em E-Pub na Internet.)

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- 1 / Apresentação oral e por escrito (EXPOSÉ) sobre um autor e uma obra de livre escolha;
- 2 / Apresentação oral e por escrito de um dossiê sobre uma Instituição Teatral de expressão francesa a ser escolhida entre as sugeridas;
- 3/ Travail sur table;
- ATENÇÃO. No caso de EXAME FINAL. Se o estudante precisar se submeter ao exame final, este será formulado a partir de Alain VIALA. **Histoire du Théâtre**. Paris: PUF, 2005.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BERTHOLD, Margot: *História Mundial do Teatro*, São Paulo, Perspectiva, 2000.
CARLSON, Marvin: *Teorias do teatro*, São Paulo, UNESP, 1995, 539p.
DIDEROT, Denis: *Discurso sobre a poesia dramática*, São Paulo, Cosac&Naify, 2005.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

CORVIN, Michel. *Le Théâtre nouveau en France*. Paris: PUF, 1969.
DIDEROT, Denis: *Paradoxe sur le comédien*. Paris: Folio/Gallimard, 1994.
SCHERER, Jacques. *La dramaturgie classique en France*. Paris: A. – G. Nizet, 1986.
SERREAU, Gèneviève. *Histoire du nouveau théâtre*. Paris: Gallimard, 1966.
VOLTZ, Pierre. *La Comédie*. Paris: Librairie Armand Colin, 1964.



Documento assinado eletronicamente por **WALTER LIMA TORRES NETO, PROFESSOR 3 GRAU**, em 29/01/2024, às 16:49, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6358222** e o código CRC **2BF0DC30**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA FRANCESA IV: LITERATURA MODERNA/CONTEMPORÂNEA						Código: HE1366	
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa			☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐				
Pré-requisito: HE1356		Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): 15 Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Abordagem do gênero narrativo na literatura francesa moderna, de 1830 à contemporaneidade. Leitura e análise de obras do chamado realismo francês, com ênfase nas marcas da renovação do gênero, notadamente nos romances de Honoré de Balzac, Stendhal e Gustave Flaubert; no naturalismo, de Émile Zola e Guy de Maupassant; e na primeira modernidade do séc. XX, de Marcel Proust e André Gide, entre outros autores representativos do período. Leitura e análise de obras do pós-guerra, notadamente de Jean-Paul Sartre, Albert Camus; dos movimentos de vanguarda, como o Nouveau Roman e o Oulipo; do final do séc. XX, o romance autobiográfico; do início do séc. XXI, com a problematização da noção de identidade na contemporaneidade e a autoficção. Abordagem dos temas transversais: questões de gênero e étnico-raciais na produção literária do período.

PROGRAMA

Variações do Eu na literatura de língua francesa dos séculos XX e XXI.

Módulo 1 : Eu é um outro : Marcel Proust, Albert Camus e Georges Perec

Módulo 2 : Escritoras contemporâneas : Maryse Condé, Annie Ernaux e Neige Sinno

OBJETIVO GERAL

O curso de Literatura Francesa IV tem por objetivo promover a reflexão sobre as escritas de si no romance em língua francesa do século XX, com um olhar também para a produção do século XXI. : seja sob a forma tradicional da autobiografia, seja sob o disfarce da ficção, seja na mistura de gêneros, esse hibridismo que constitui uma das marcas da modernidade.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Os textos literários serão lidos em paralelo a estudos teóricos sobre as escritas de si – Philippe Lejeune, Pierre Bourdieu, Philippe Gasparini, Jérôme Meizoz, entre outros – bem como a críticas das obras escolhidas. Ao final do curso, espera-se ter ampliado o repertório dos estudantes, as noções de escritas de si e sua repercussão para a literatura moderna e contemporânea.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas que permitam a apresentação dos conteúdos e a realização de atividades de leitura e compreensão oral/audiovisual. Ao longo do semestre, serão abordados e discutidos diferentes aspectos relacionados ao romance francês moderno e contemporâneo. Serão utilizados os seguintes recursos: artigos e capítulos de livros que servirão de suporte teórico; vídeos e podcasts disponíveis em plataformas como Youtube e France Culture.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Para efeito de nota, cada módulo terá uma avaliação específica, como descrito a seguir.

Módulo 1 – Análise comparativa entre ao menos dois dos três romances lidos na primeira metade da disciplina: “Combray”, primeira parte de Du côté de chez Swann, de Marcel Proust; Le premier homme, de Albert Camus; W ou le souvenir d'enfance, de Georges Perec.

Módulo 2 – Auto-photo-biographie : 2 fotos comentadas estabelecendo uma relação entre a narrativa de si e um dos romances lidos na segunda metade do curso: Le coeur à rire et à pleurer, de Maryse Condé; Une femme, de Annie Ernaux; Triste tigre, de Neige Sinno.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

CAMUS, Albert. Le premier homme. Paris: Gallimard, 1994.

CONDÉ, Maryse. Le coeur à rire et à pleurer. Paris: Robert Laffond, 1999.

ERNAUX, Annie. Une femme. Paris: Gallimard, 2011.

PEREC, Georges. W ou le souvenir d'enfance. Paris : Gallimard, 2017.

PROUST, Marcel. Du côté de chez Swann. Paris: Flammarion, 2009.

SINNO, Neige. Triste tigre. Paris: POL, 2023.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BOURDIEU, Pierre. "L'illusion biographique". In: Actes de la recherche en sciences sociales. Vol. 62-63, juin 1986. L'illusion biographique. pp. 69-72.

GASPARINI, Philippe. Autofiction vs autobiographie. Tangence, 2011, 11–24. URL : <https://www.erudit.org/fr/revues/tce/2011-n97-tce094/1009126ar/>

LECARME-TABONE, Eliane. « L'autobiographie des femmes ». In. : Fabula-LhT, n° 7, « Y a-t-il une histoire littéraire des femmes ? », avril 2010, URL : <http://www.fabula.org/lht/7/lecarme-tabone.html>

LEJEUNE, Philippe. Le pacte autobiographique. Paris: Gallimard, 1985.

MEIZOZ, Jérôme. « Ce que l'on fait dire au silence : posture, ethos, image d'auteur » <https://journals.openedition.org/aad/667>



Documento assinado eletronicamente por **VIVIANE ARAUJO ALVES DA COSTA PEREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 08/03/2024, às 15:17, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6483420** e o código CRC **5259874B**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE _CIENCIAS
HUMANAS _____

Coordenação do Curso de LETRAS ou Departamento de
LETRAS ESTRANGEIRAS
MODERNAS _____

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LEITURA E PRODUÇÃO DE TEXTOS ACADEMICOS				Código: HE1370			
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa		(X) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito: NÃO HÁ		Co-requisito: NÃO HÁ		Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 40HS	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática de compreensão e de produção escrita de textos do gênero acadêmico: monografias, dissertação, tese, ensaios, resumos, resenhas, comunicações, projetos de pesquisa. Introdução aos métodos e técnicas de pesquisa em estudos linguísticos, literários e de tradução. Ética em pesquisa.

PROGRAMA

A/ Carta de intenção; ética etiqueta em pesquisa; seleção da fonte; formulação de problema/hipótese;
B/ Hábito de estudo. Como estudar. Palavra-Chave. Foco. Modalidades de Fichamento. Localização da informação: acesso e tratamento;
C/ A redação científica. Resumos; Resenhas; Resenhas críticas. Como organizar a informação? Como processar o conteúdo?
D/ Procedimentos de pesquisa. Modos de pesquisar. Modalidades de pesquisas. Pesquisa Experimental e Pesquisa Descritiva ou Bibliográfica. Pesquisa Teórica e Pesquisa Prática. Coleta de dados;
E/ Explorando a Biblioteca. A Biblioteca do SCHLA: Consultas a portais e procedimentos de buscas; periódicos que a UFPR assina; portal da Capes; exercício de pesquisa de conteúdo na internet;
F/ Estrutura e redação de monografia. Hipótese e Fundamentação teórica. Projeto de pesquisa: etapas; cronogramas: introdução; objetivo; justificativa, etc. Pertinência do tema; da questão; do problema; da hipótese;
G/ Contribuição para comunidade científica. Divulgação Científica. Comunicação Oral.

OBJETIVO GERAL

Introduzir os estudantes ao universo da pesquisa no âmbito das humanidades, letras e artes;
Familiarizar os estudantes com os gêneros da escrita acadêmica e/ou universitária;
Apresentar as etapas de uma pesquisa no âmbito das humanidades, letras e artes;
Desenvolver habilidades críticas e reflexivas sobre a pesquisa e sobre como pesquisamos.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Exercitar a produção escrita nos diversos gêneros acadêmicos;
Formular projeto de pesquisa no âmbito das humanidades, letras e artes;
Discutir a ética na pesquisa no âmbito das humanidades, letras e artes
Analisar pesquisas no âmbito das humanidades, letras e artes;
Ler e discutir os textos teóricos sobre metodologia de pesquisa;

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas com bases em textos da bibliografia e temas correlatos ao conteúdo da ementa e do programa, sempre enfatizando os aspectos introdutórios para estabelecimento de uma pesquisa científica no âmbito dos estudos literários com aporte das ciências humanas.
Relacionaremos sempre que possível às questões e problemas de metodologia de pesquisa aspectos de uma prática de pesquisa.
Consagraremos encontros específicos em sala de aula ao comentário e leitura análise/discussão de textos teóricos relacionados à atividade de pesquisa.
Margem de afinação: Afinaremos as atividades de acordo com a escuta das possíveis demandas dos próprios estudantes.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Conjunto de tarefas individuais e/ou coletivas dentro do seminário de pesquisa (10);
Apresentação individual de texto acadêmico sobre questão relacionada aos procedimentos de pesquisa. (10).

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

ECO, Umberto. **Como se faz uma tese**. São Paulo: Perspectiva, 1977.

MORA, Ana Maria Sanchez. **A divulgação da ciência como literatura**. Rio de Janeiro: Casa da Ciência & Editora da UFRJ, 2003.

PÁDUA, Elisabete Matallo Marchesini de. **Metodologia da pesquisa: abordagem teórico-prática**. São Paulo: Editora Papyrus, 2000.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

ECO, Umberto. **A vertigem das listas**. Rio de Janeiro: Record, 2010.

RUDIO, Franz Victor. **Introdução ao projeto de pesquisa científica**. Petrópolis: Editora Vozes, 1983.

SALOMON, Dêlcio Vieira. **Como fazer uma monografia**. São Paulo: Martins Fontes, 2001. SENRA, Nelson de Castro. **O cotidiano da pesquisa**. Rio de Janeiro: Editora Ática, 1989.

SEVERINO, Antônio Joaquim. **Metodologia do Trabalho Científico**. São Paulo: Cortez Editora, 1993.



Documento assinado eletronicamente por **WALTER LIMA TORRES NETO, PROFESSOR 3 GRAU**, em 29/01/2024, às 16:56, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6358280** e o código CRC **CD3ABCFA**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina:: Interculturalidade Franco-Brasileira				Código: HE 1377			
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☐ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 60h CH Semanal: 04h Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

(Unidade Didática)

Para a disciplina de **Interculturalidade Franco-Brasileira**

Apresentação e reflexão sobre a grande influência da língua e cultura francesas na formação e identidade do povo brasileiro, bem como a influência que a nação francesa teve e continua tendo na história do Brasil em diversos campos, tais como: sociológico, antropológico, político, educacional e cultural. As relações existentes entre França e Brasil ao longo de 5 séculos, a partir do século XVI com a chegada dos europeus no Brasil.

Estudo da relação língua e cultura entre a França e o Brasil pelo viés da Análise de Discurso de linha francesa pecheuxiana (AD). As condições de produção de uma língua de contato entre o europeu e o brasileiro, o discurso do descobrimento. Quais os efeitos de sentido produzidos nessas condições culturais e históricas? Ditos e não ditos no percurso do francês no Brasil. A “política do silêncio” (ORLANDI, 2008, p.57) e do apagamento do indígena e dos negros, sua língua e cultura face à língua francesa e à língua portuguesa. A política de interdição/censura da língua dos imigrantes. As formações discursivas, imaginárias e ideológicas da sociedade brasileira, o discurso que retorna e ressoa pelo interdiscurso e produz efeitos de sentido para os sujeitos e para a história da língua e da cultura francesas.

PROGRAMA

(itens de cada unidade didática)

1. Aspectos históricos e culturais da França e do Brasil (panorama geral). A presença francesa no Brasil.
2. O estudo da relação entre a língua e a cultura francesas na formação da identidade brasileira.
3. Enriquecimento do universo do estudante como futuro professor da língua francesa: influência da cultura francesa no Brasil do séc. XVI durante a “invasão européia” até os dias de hoje (história, língua, literatura, culinária, música, moda, cinema, empréstimos de palavras e expressões, estereótipos, etc).
4. Influência do pensamento filosófico francês na formação da intelectualidade brasileira.
5. Influência da cultura francesa no Brasil e da cultura brasileira na França: choque ou encontro de culturas?
 - a) Informações sobre aspectos particulares de cada cultura e as relações estabelecidas entre elas.
 - b) A relação franco-brasileira do ponto de vista língua, cultura, economia, política, história etc.
6. O jogo das representações da língua e cultura francesas no Brasil e da língua e cultura brasileiras na França.

OBJETIVO GERAL

Ao final do curso o aluno será capaz de compreender e fazer uma reflexão sobre diversos aspectos da língua e cultura francesas que influenciaram a sociedade brasileira como um todo, em seus mais variados campos e com isso poder compreender que esses aspectos fazem parte do diálogo e da relação entre duas culturas distintas, a brasileira e a francesa. E que este tipo de relação envolve o conceito de Interculturalidade nas suas diversas concepções de cultura que busca, sobretudo, o potencial criativo e vital resultantes da interação horizontal e sinérgica que deveria acontecer entre os povos, mas infelizmente a história revela que tal concepção nem sempre é possível.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Avaliar a capacidade de o aluno compreender e saber fazer uma reflexão crítica dos aspectos da língua e cultura francesas que influenciaram a sociedade brasileira, por vezes de forma desigual e dominante, por vezes de maneira mais interativa e construtiva.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas interativas ministradas em português, porém com alguns textos em francês. Várias atividades de leitura e reflexão serão desenvolvidas ao longo do curso tanto em sala de aula como fora dela. Faremos discussões a respeito dos diversos textos que serão trabalhados ao longo do curso, textos de diferentes áreas: históricos, antropológicos, sociológicos, literários etc.

Em relação à expressão individual, o aluno deve apresentar um seminário em língua portuguesa sobre algum aspecto da influência da língua e cultura francesas na formação e identidade da sociedade brasileira.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A avaliação da disciplina se dará ao longo do semestre através da presença e participação do aluno em aula, bem como no final do curso, ocasião em que o aluno deverá apresentar um seminário e trabalho escrito sobre um tema da influência da língua e cultura francesas no Brasil.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

LEENHARDT, Jacques. (Org.). **A Construção francesa do Brasil**. São Paulo: Editora Hucitec, 2008.

TORRES NETO, Walter Lima. (Org.). **Teatro em francês: quando o meio não é a mensagem**. Curitiba: Editora da UFPR, 2018.

ORLANDI, Eni P. **Terra à vista**. Campinas: Ed. Unicamp, 2008.

ORLANDI, E. P. **Análise de discurso: princípios e procedimentos**. 12. ed. Campinas: Pontes, 2015.

PÊCHEUX, M. Papel da Memória. In: ACHARD, P. *et al.* **Papel da Memória**. 2. ed. Campinas, SP: Pontes, [1983] 2007.

PÊCHEUX, M. **O Discurso – Estrutura ou Acontecimento**. 6. ed. Tradução: Eni P. Orlandi. Campinas: Pontes, [1983] 2012.

PÊCHEUX, M. **Semântica e Discurso: uma crítica à afirmação do óbvio**. 5. ed. Tradução: Eni P. Orlandi *et al.* Campinas, SP: Editora da Unicamp, [1975/1988] 2014.

PERRONE-MOISÉS, Leyla. **Cinco Séculos de Presença Francesa no Brasil**. São Paulo : Edusp, 2013.

RUFIN, Jean-Christophe. **Rouge Brésil**. Paris : Gallimard, 2001. ZARATE, Geneviève. LÉVY, Danielle.

KRAMSCH, Claire. **Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme**. Paris : Éditions des archives contemporaines, 2008.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 5 títulos)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

CENDRARS, Blaise. **Le Brésil: des hommes sont venus**. Paris : Gallimard, 2010.

CLAVAL, Paul. Idées reçues: **Le Brésil**. Paris : Le Cavalier Bleu, 2008.

LAPOUGE, Gilles. **Dictionnaire Amoureux Du Brésil**. France: Ed. Plon, 2011.

LESTRINGANT, Frank. **Le Brésil d'André Thevet**. Paris: Chandeigne, 2011.

MOSCOVICI, Serge. **Representações Sociais. Investigações em Psicologia Social**. Petrópolis: Vozes, 2015.

Publicação da Câmara de Comércio França-Brasil. **França-Brasil**. (CCFB), Ed. Conteúdo, 2010.

Revue Mensuelle. **L'Histoire Du Brésil** – numéro spécial. Paris : l'Histoire, juillet-août 2011.

ROLLAND, Denis. **A Crise do modelo francês. A França e a América Latina**. Cultura, política e identidade. Trad. René Locan. Brasília: UnB, 2005.

Sitografia:

<http://www.lefigaro.fr/>

<http://www.leparisien.fr/>

<https://www.nouvelobs.com/>

<https://www.lexpress.fr/>

<http://www.monde-diplomatique.fr/>

<https://news.google.com/>



Documento assinado eletronicamente por **JOSE CARLOS MOREIRA, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 11/02/2024, às 17:21, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6393463** e o código CRC **817D09E5**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: PERSPECTIVAS DA CRÍTICA LITERÁRIA FRANCESA					Código: HE1382		
Natureza:		☒ Obrigatória ☒ Optativa					
		☒ Semestral ☐ Anual ☐ Modular					
Pré-requisito:	Co-requisito:		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH				
CH Total: 30							
CH Semanal: 02							
Prática como Componente Curricular (PCC):	Padrão (PD): 30	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):
Atividade Curricular de Extensão (ACE):							

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Perspectivas da crítica literária francesa ao longo do séc. XX, na passagem da crítica biográfica ao estruturalismo dos anos 1960, até as diferentes perspectivas modernas do campo literário e da autobiografia e olhares contemporâneos em torno da crítica de processo, estudos de gênero e estudos pós-coloniais. Abordagem de temas transversais ligados às questões étnico-raciais e sociológico-culturais na crítica em língua francesa

PROGRAMA

Estudo de algumas das principais vertentes da crítica literária francesa da segunda metade do século XX: o Estruturalismo dos anos 1960, com ênfase nas propostas de Roland Barthes e Tzvetan Todorov; Crítica sociológica, com apoio em Pierre Bourdieu; a Crítica temática de Gaston Bachelard; e abordagens contemporâneas ligadas aos estudos de gênero (Hélène Cixous) e aos estudos pós-coloniais (Jean-Marc Moura).

OBJETIVO GERAL

Colocar em perspectiva tendências da crítica e da teoria literária francesa da segunda metade do séc. XX.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Conhecer, de maneira comparativa, ferramentas diversas para o trato do objeto literário;
Refletir sobre a aplicabilidade de instrumental teórico na análise de textos literários diversos.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina será desenvolvida mediante aulas expositivo-dialogadas que permitam a apresentação dos conteúdos e a realização de atividades de leitura e compreensão oral/audiovisual. Ao longo do semestre, serão abordados e discutidos diferentes aspectos relacionados à crítica francesa moderna e contemporânea. Serão utilizados os seguintes recursos: artigos e capítulos de livros que servirão de suporte teórico; vídeos e podcasts disponíveis em plataformas como Youtube e France Culture.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

A cada semana, uma perspectiva teórico-crítica será trabalhada em conjunto com um texto literário (o mesmo texto será submetido às diversas abordagens).

A primeira avaliação será um exercício coletivo realizado oralmente em sala de aula com base nas primeiras vertentes abordadas (Sainte-Beuve, Lanson).

A segunda avaliação será um exercício em duplas realizado por escrito em sala de aula com base na crítica estruturalista (Barthes, Foucault, Todorov).

A terceira avaliação será um exercício individual realizado por escrito e entregue por email com base em uma das vertentes da última parte do curso: crítica temática, crítica sociológica, crítica feminista, estudos decoloniais.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BOURDIEU, Pierre. As regras da arte: gênese e estrutura do campo literário. São Paulo: Companhia das Letras, 1996.

COMPAGNON, Antoine. Literatura para quê. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2009.

TODOROV, Tzvetan. A literatura em perigo. Trad. Caio Meira. Rio de Janeiro: DIFEL, 2009.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

BACHELARD, Gaston. "A gaveta, os cofres e os armários". In.: A poética do espaço. 2. ed. São Paulo: Martins Fontes, 2008.

BARTHES, Roland. "Análise textual de um conto de Edgar Poe". In.: A aventura semiológica. São Paulo: Martins Fontes, 2001.

BOURDIEU, Pierre. "A ilusão biográfica". In: AMADO, Janaina & FERREIRA, Marieta M. (orgs.). Usos e abusos da história oral. Rio de Janeiro: Fundação Getúlio Vargas, 2006.

CIXOUS, Hélène. O riso da Medusa. Trad. Natália Guerellus e Raísa França Bastos. 1. ed. Rio de Janeiro: Bazar do Tempo, 2022.

MOURA, Jean-Marc. Estudos de imagens : pós-colonialismo e francofonia. In.: Translatio : revista do Núcleo de Estudos de Tradução Olga Fedossejeva. Porto Alegre, RS. N. 1 (nov. 1998), p. 211-230



Documento assinado eletronicamente por **VIVIANE ARAUJO ALVES DA COSTA PEREIRA**, **PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 08/03/2024, às 15:23, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO**, **CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6483505** e o código CRC **49133B3B**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Língua Japonesa 1				Código: HE1394			
Natureza: (X) Obrigatória () Optativa		(X) Semestral Modular () Anual ()					
Pré-requisito: Não há		Co-requisito:		Modalidade: (X) Totalmente Presencial () Totalmente EAD () Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60 CH Semanal: 04 Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 60	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Prática comunicativa oral em japonês, nível introdutório. Estruturas básicas da Língua Japonesa e estratégias gerais de ensino/aprendizagem para alunos iniciantes. Leitura e escrita dos dois silabários (*hiragana* e *katakana*) e iniciação aos ideogramas.

PROGRAMA

Teoria e Prática de compreensão e expressão oral e escrita em japonês em situações formais e informais de interação social.

Tópico 1 – Nihongo (hiragana e katakana).

Tópico 2 – Watashi.

Tópico 3 – Tabemono.

Tópico 4 – Ie.

Tópico 5 – Seikatsu.

Tópico 6 – Yasumi no hi 1.

Tópico 7 – Machi.

Tópico 8 – Kaimono.

Tópico 9 – Yasumi no hi 2.

OBJETIVO GERAL

Praticar a compreensão escrita e oral em nível introdutório, estudando as estruturas gramaticais típicas e apresentando a cultura japonesa por meio dos materiais disponíveis no livro Marugoto e no site do livro.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Desenvolver a compreensão dos diálogos das lições assim como dos áudios apresentados durante a aula; produção de pequenos diálogos para uma comunicação elementar em língua japonesa; compreensão de estruturas gramaticais, ideogramas e vocabulários específicos de cada uma das situações apresentadas.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas para explicação do conteúdo (gramatical e cultural), com ênfase na interação entre o professor e os alunos;

Uso de material audiovisual (vídeos e áudios) complementar do livro Marugoto, bem como materiais autênticos;

Uso de PowerPoint e/ou outras ferramentas digitais para exposição e explicação do conteúdo programático;

Leitura de livros paradidáticos;

Apresentações orais (individuais ou em grupo) e/ou atividades escritas.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

- Presença (mínimo de 75% de frequência)
- Avaliações semanais – 10% da nota final
- Atividades em sala e para casa – 20% da nota final
- Provas – 70% da nota final

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

KIJIMA, Hiromi. et al, **Marugoto: Nihonno kotobato bunka**. Nyûmon. A1 Katsudô (Marugoto: Língua e cultura japonesa: Introdução A1 Atividades). Tokyo: Sanshûsha, 2015.

KIJIMA, Hiromi. et al, **Marugoto: Nihonno kotobato bunka**. Nyûmon. A1 Rikai (Marugoto: Língua e cultura japonesa: Introdução A1, Compreensão). Tokyo: Sanshûsha, 2013.

SURIE-NETTO WA_KU. **Minna no nihongo**. Volume 1. Tokyo: 3A Corporation, 2011.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

COELHO, Jaime. **Shogakukan dicionário universal Japonês/Português**. Edição compacta. Tokyo: Shogakukan, 2010.

HINATA, Noemia. **Dicionário Japonês-Português do Brasil**. Tokyo: Sanseido, 2010.

_____. **Dicionário Português-Japonês romanizado**. 25ª edição. Tokyo: Kashiwa shobô, 2008.

MUKAI, Yûki; SUZUKI, Tae (org.). **Gramática de Língua Japonesa Para Falantes de Português**. 3ª ed. Campinas: Pontes Editores, 2017.

SURIE-NETTO WA_KU. **Minna no nihongo**. Tradução e notas gramaticais. Volume 1. Tokyo: 3ª Corporation, 2011.

WAKISAKA, Katsunori (coordenação). **Michaelis: dicionário prático Japonês/Português**. São Paulo: Aliança Cultural Brasil-Japão, 2003.



Documento assinado eletronicamente por **José Carvalho Vanzelli, Usuário Externo**, em 06/02/2024, às 15:30, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6380996** e o código CRC **4DC0C9B4**.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Coordenação do Curso de ou Departamento de
Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: Japonês 5				Código: HE 1398			
Natureza: ☒ Obrigatória ☐ Optativa		☒ Semestral Modular ☐ Anual ☐					
Pré-requisito: HE 1397 - Japonês 4		Co-requisito: Não há.		Modalidade: ☒ Totalmente Presencial ☐ Totalmente EAD ☐ Parcialmente EAD: _____ *CH			
CH Total: 60h CH Semanal: 4h Prática como Componente Curricular (PCC): Atividade Curricular de Extensão (ACE):	Padrão (PD): 60h	Laboratório (LB):	Campo (CP):	Estágio (ES):	Orientada (OR):	Prática Específica (PE):	Estágio de Formação Pedagógica (EFP):

Indicar a carga horária semestral (em PD-LB-CP-ES-OR-PE-EFP-EXT-PCC)

*indicar a carga horária que será à distância.

EMENTA

Práticas comunicativas orais e escritas da Língua Japonesa, nível pré-intermediário. Leitura e escrita de ideogramas. Momentos de reflexões sobre prática pedagógica.

PROGRAMA

Teoria e Prática de compreensão e expressão oral e escrita em japonês em situações formais e informais de interação social.

- Tópico 4 - Hoomon
- Tópico 5 - Kotoba wo manabu tanoshimi
- Tópico 6 - Kekkon
- Tópico 7 - Nayami soudan
- Tópico 8 - Ryokou-chuu no toraburu
- Tópico 9 - Shigoto wo sagasu

OBJETIVO GERAL

Praticar a compreensão escrita e oral em nível pré-intermediário, estudando as estruturas gramaticais típicas e apresentando a cultura japonesa por meio dos materiais disponíveis no livro Marugoto e no site do livro.

OBJETIVO ESPECÍFICO

Compreender os diálogos das lições assim como dos áudios apresentados durante a aula;

Reproduzir os diálogos da lição e produzir pequenos diálogos para poder se comunicar em japonês;

Estudar as estruturas gramaticais, os ideogramas e o vocabulário específico de cada situação apresentada.

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

- As aulas serão síncronas para maior interação entre professor/aluno, aluno/aluno.
- Uso da plataforma Teams;
- Uso do vídeo e áudio do livro Marugoto assim como atividades, disponíveis no site da Fundação Japão em São Paulo;
- Uso dos vídeos complementares do Marugoto para apresentação dos aspectos culturais;
- Uso de Power point para explicações gramaticais e apresentação de vocabulário.
- Apresentações orais de trabalhos individuais ou em grupos ou por meio de produção de vídeo.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Desempenho nas atividades e apresentações orais e escritas – 20 pontos

Prova I – 40 pontos

Prova II – 40 pontos

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (mínimo 03 títulos)

BANNO, E. et al. **An integrated course in elementary Japanese – GENKI – 1**. Tokyo: The Japan Times, 2010.

KIJIMA, H., SHIBAHARA T. **Marugoto** Nihon no kotobato bunka. Rikai A2 (Marugoto: Língua e cultura japonesa, atividades A2). Tóquio: Sanshûsha, 2013.

MAKINO, A. et al. **Minnano nihongo shokyû I. Choukaitasuku 25** (Minna no nihongo Básico 1, 25 atividades de compreensão oral). Toquio: 3A Network. 2005.

BANNO, E. et al. **Nihongo communication gêmu 80** (80 Jogos de comunicação em Língua japonesa). Tóquio: The Japan Times Ltd. 2010.

HINATA, Noemia. **Dicionário Japonês-Português do Brasil**. Tokyo: Sanseido, 2010.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR (mínimo 05 títulos)

HINATA, Noemia. **Dicionário Português-Japonês romanizado**. 25ª edição. Tokyo: Kashiwashobô, 2008.

MIYAGI, S. et al. **Mainichi no kikitori 50nichi shokyû jô** (Exercícios diários de compreensão oral – 50 dias Básico I). Tóquio: bonjinsha, 2008.

TAKAHASHI, M. et. al. **Kurasukatsudou shû 101** (101 atividades para as classes de japonês). Tóquio: 3A Network, 1994.



Documento assinado eletronicamente por **RENAN KENJI SALES HAYASHI, PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR**, em 26/02/2024, às 11:11, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



Documento assinado eletronicamente por **GERSON CARVALHO, CHEFE DO DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS - CH**, em 17/04/2025, às 16:39, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida [aqui](#) informando o código verificador **6427535** e o código CRC **62EABC11**.
